

**Zeitschrift:** Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...

**Herausgeber:** Kanton Bern

**Band:** - (1974)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Inhaltsverzeichnis

## Table des matières

### Präsidialabteilung

1. Allgemeines 1
2. Volksabstimmungen und Wahlen 2
3. Grosser Rat 2
4. Regierungsrat 5
5. Staatskanzlei 6
6. Staatsarchiv 7
- 6.3 Archivfiliale Pruntrut 11
7. Amt für Information und Dokumentation 12

### Obergericht

1. Obergericht 15
- 1.2 Personelles 15
2. Appellationshof 16
- 2.1 Zivilgeschäfte 16
- 2.2 Justizgeschäfte 17
- 2.3 Rechtsmittel gegen Entscheide des Appellationshofes 17
3. Handelsgericht 18
4. Kassationshof 19
5. Strafkammer 19
6. Anklagekammer 20
7. Kriminalkammer 20
8. Versicherungsgericht 21
9. Abberufungskammer 21
10. Aufsichtsbehörde in Betreibungs- und Konkursachen für den Kanton Bern 21
11. Anwaltskammer 21
12. Fürsprecher 22
13. Richterämter 22
14. Arbeitsgerichte 22
15. Zum Bericht des Generalprok�rators 23
16. Zum Bericht der Jugendstaatsanwälte 25
- 16.1 Statistik 25
- 16.2 Jugendstaatsanwaltschaft 27
- 16.3 Jugendstrafrecht 28
- 16.4 Jugendstrafverfahren 28
- 16.5 Vollzug 29

### Verwaltungs- und Versicherungsgericht

1. Gesamtgericht 43
2. Verwaltungsgericht 43
3. Versicherungsgericht 44
- 3.7 Gesetzesrevisionen 45

### Rekurskommission

1. Allgemeines 49
2. Personelles 49
3. Geschäftslast 50
4. Entscheide und Beschwerden 50
5. Sitzungen 51
6. Geschäftslast 1974 52

### Section présidentielle

1. Généralités 1
2. Votations populaires et élections 2
3. Grand Conseil 2
4. Conseil-exécutif 5
5. Chancellerie d'Etat 6
6. Archives de l'Etat 7
- 6.3 Archives de Porrentruy 11
7. Office d'information et de documentation 12

### Cour suprême

1. Cour suprême 15
- 1.2 Personnel 15
2. Cour d'appel 16
- 2.1 Affaires civiles 16
- 2.2 Affaires de justice 17
- 2.3 Recours contre des jugements de la Cour d'appel 17
3. Tribunal de commerce 18
4. Cour de cassation 19
5. Chambre pénale 19
6. Chambre d'accusation 20
7. Chambre criminelle 20
8. Tribunal des assurances 21
9. Chambre de révocation 21
10. Autorité de surveillance en matière de poursuite et faillite 21
11. Chambre des avocats 21
12. Avocats 22
13. Tribunaux de district 22
14. Tribunaux du travail 22
15. Extrait du rapport du procureur général 23
16. Rapport des avocats des mineurs 25
- 16.1 Statistiques 25
- 16.2 Ministère public des mineurs 27
- 16.3 Droit pénal des mineurs 28
- 16.4 Procédure pénale des mineurs 28
- 16.5 Exécution 29

### Tribunal administratif

1. Tribunal plénier 43
2. Tribunal administratif 43
3. Tribunal des assurances 44
- 3.7 Révisions de lois 45

### Commission cantonale des recours en matière d'impôt

1. Généralités 49
2. Personnel 49
3. Affaires 50
4. Jugements et pourvois 50
5. Séances 51
6. Affaires en 1974 52

<b>Direktion der Volkswirtschaft</b>	
1. Sekretariat 53	
1.1 Wachstums- und Konjunkturpolitik 53	
1.2 Wirtschaftsförderung 55	
1.3 Förderung des Fremdenverkehrs 59	
1.4 Bergführer und Skilehrer 61	
1.5 Gastwirtschaftswesen und Handel mit geistigen Getränken 61	
1.6 Industrie- und Gewerbeinspektorat 63	
1.7 Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen 68	
1.8 Vollzug des Heimarbeitsgesetzes 68	
1.9 Preiskontrolle 69	
1.10 Mass und Gewicht 69	
1.11 Ausverkäufe 70	
1.12 Liegenschaftsvermittlung 70	
1.13 Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland 70	
1.14 Eidgenössischer Baubeschluss 70	
1.15 Stiftungsaufsicht 71	
2. Arbeitsamt 71	
2.1 Leitung des Amtes 71	
2.2 Arbeitsmarkt und Arbeitsmarktpolitik 72	
2.3 Arbeitslosenversicherung 76	
2.4 Förderung des Wohnungsbau 76	
2.5 Verschiedenes 78	
3. Versicherungsamt 79	
3.1 Allgemeines 79	
3.2 Kreis der Versicherten 81	
3.3 Beiträge an die verschiedenen Versicherungszweige (AHV/IV/EO) 81	
3.4 Leistungen der Alters- und Hinterlassenenversicherung 81	
3.5 Leistungen der Invalidenversicherung (IV) 82	
3.6 Leistungen der Erwerbsersatzordnung 83	
3.7 Familienzulagen für landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Kleinbauern 84	
3.8 Technische Durchführung der Versicherungszweige 85	
3.9 Zwischenstaatliche Vereinbarungen 86	
3.10 Ergänzungslieistungen zur AHV und IV 86	
3.11 Sekretariat der Invalidenversicherungskommission 86	
3.12 Familienausgleichskasse des Kantons Bern (FKB) 88	
3.13 Aufstellung über die verbuchten Beiträge und die ausbezahlten Leistungen für das Rechnungsjahr 1974 89	
3.14 Kranken- und obligatorische Fahrabeviersicherung 90	
4. Kantonales Laboratorium für Lebensmittel- und Trinkwasserkontrolle 91	
4.1 Kantonale Gesetze, Verordnungen und Beschlüsse 91	
4.2 Bauliches 92	
4.3 Allgemeiner Tätigkeitsbericht 92	
4.4 Untersuchungstätigkeit des Laboratoriums 96	
4.5 Besprechung der einzelnen Kategorien von Lebensmitteln und Gebrauchs- und Verbrauchsgegenständen 96	
4.9 Lebensmittelinspektorat 101	
5. Amt für Gewerbeförderung 102	
5.1 Das Kornhaus als Sitz des Amtes 102	
5.2 Die Ausstellungstätigkeit 102	
6. Amt für Berufsberatung 103	
6.1 Organisatorisches 103	
6.2 Berufswahlvorbereitung 104	
6.3 Weiterbildung 104	
6.4 Beratungstätigkeit 104	

<b>Direction de l'économie publique</b>	
1. Secrétariat 53	
1.1 Politique de croissance et politique conjoncturelle 53	
1.2 Développement de l'économie 55	
1.3 Développement du tourisme 59	
1.4 Guides de montagne et moniteurs de ski 61	
1.5 Auberges et commerce de boissons alcooliques 61	
1.6 Inspection de l'industrie et de l'artisanat 63	
1.7 Force obligatoire des conventions collectives 68	
1.8 Exécution de la loi fédérale sur le travail à domicile 68	
1.9 Contrôle des prix 69	
1.10 Poids et mesures 69	
1.11 Liquidations 70	
1.12 Courtage d'immeubles 70	
1.13 Acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger 70	
1.14 Arrêté fédéral sur la construction 70	
1.15 Surveillance des fondations 71	
2. Office du travail 71	
2.1 Direction de l'Office 71	
2.2 Marché du travail et politique en matière de main-d'œuvre 72	
2.3 Assurance-chômage 76	
2.4 Encouragement de la construction de logements 76	
2.5 Divers 78	
3. Office cantonal des assurances 79	
3.1 Généralités 79	
3.2 Le cercle des assurés 81	
3.3 Cotisations dues aux diverses branches d'assurance (AVS/AI/APG) 81	
3.4 Prestations de l'assurance-vieillesse et survivants 81	
3.5 Prestations de l'assurance-invalidité (AI) 82	
3.6 Prestations du régime des allocations pour perte de gain 83	
3.7 Allocations familiales pour salariés agricoles et petits paysans 84	
3.8 Application technique des branches d'assurance 85	
3.9 Conventions internationales 86	
3.10 Prestations complémentaires à l'AVS et à l'AI 86	
3.11 Secrétariat de la commission de l'assurance-invalidité 86	
3.12 Caisse d'allocations familiales du canton de Berne 88	
3.13 Récapitulation des cotisations comptabilisées et des prestations versées pour l'année comptable 1974 89	
3.14 Assurance-maladie et assurance mobilière obligatoire 90	
4. Laboratoire cantonal pour le contrôle des denrées alimentaires et de l'eau potable 91	
4.1 Législation cantonale 91	
4.2 Constructions 92	
4.3 Rapport général d'activité 92	
4.4 Activité du laboratoire 96	
4.5 Analyses des différentes catégories de denrées alimentaires et d'objets usuels 96	
4.9 Inspection des denrées alimentaires 101	
5. Office pour le développement des arts et métiers 102	
5.1 Le «Kornhaus», siège de l'Office 102	
5.2 Expositions 102	
6. Office de l'orientation professionnelle 103	
6.3 Organisation 103	
6.2 La préparation au choix professionnel 104	
6.3 Perfectionnement 104	
6.4 Consultations 104	
6.5 Ensemble de problèmes 105	

6.5	Problemstellung	105
7.	Amt für Berufsbildung	106
7.1	Allgemeines	106
7.2	Berufslehre	109
7.3	Beruflicher Unterricht	113
7.4	Lehrabschluss- und Diplomprüfungen	114
8.	Kantonale Bildungsanstalten und Gebäudeversicherung	115
9.	Kantonale Volkswirtschaftskommission	115
10.	Parlamentarische Geschäfte	116
10.1	Motionen	116
10.2	Postulate	117
10.3	Interpellationen	117
10.4	Schriftliche Anfragen	117

7.	Office de la formation professionnelle	106
7.1	Généralités	106
7.2	Apprentissage	109
7.3	Enseignement professionnel	111
7.4	Examens de fin d'apprentissage et de diplôme	114
8.	Etablissements cantonaux d'instruction et Assurance immobilière	115
9.	Rapport de la Commission cantonale d'économie publique	115
10.	Interventions parlementaires	116
10.1	Motions	116
10.2	Postulats	117
10.3	Interpellations	117
10.4	Questions écrites	117

**Direktion des Gesundheitswesens**

1.	Allgemeines	125
1.1	Einleitung	125
1.2	Personelles	125
1.3	Gesetzgebung	126
1.4	Unerledigte Motionen und Postulate	126
2.	Verhandlungen der unter der Gesundheitsdirektion stehenden Behörden	127
2.1	Aufsichtskommission des Frauenspitals	127
2.2	Aufsichtskommission der kantonalen psychiatrischen Kliniken	127
2.3	Sanitätskollegium	127
2.4	Kantonale Kommission zur Bekämpfung des Drogenmissbrauchs	128
2.5	Aufsichtskommission für wissenschaftliche Tierversuche	128
3.	Medizinalpersonen	128
3.1	Bewilligungen zur Berufsausübung	128
3.2	Aufsicht über die Medizinalpersonen	129
3.3	Bestand der Medizinalpersonen, Apotheken und Drogerien auf den 31. Dezember 1974	129
4.	Förderung der Krankenpflege	129
4.1	Spitalexterne Krankenpflege	129
4.2	Kurse für das mittlere Kader im Pflegedienst kleiner Bezirksspitäler	129
4.3	Konsultativkommission für Krankenpflege (KKK)	129
4.4	Betriebsbeiträge an Schulen für Spitalberufe	129
5.	Straflose Unterbrechung der Schwangerschaft	130
6.	Hebammenwesen	131
6.1	Hebammenschule des kantonalen Frauenspitals	131
7.	Chiropraktik, Physiotherapie, Fusspflege, Augenoptik	131
7.1	Chiropraktik	131
7.2	Physiotherapie	131
7.3	Fusspflege	131
7.4	Augenoptik	131
8.	Öffentliche Hygiene und Gesundheitspflege	132
8.1	Öffentliche Hygiene	132
9.	Impfwesen	132
9.1	Pocken-Schutzimpfung	132
9.2	Diphtherie-Schutzimpfung	132
9.3	Kinderlähmungs-Schutzimpfung	132
9.4	Grippe-Schutzimpfung	132
9.5	Röteln-Schutzimpfung	132
10.	Verkehr mit Heilmitteln	133
11.	Kantonale Betäubungsmittelkontrolle	133
12.	Drogisten und Drogerien	133
12.1	Inspektionen in Drogerien	133
13.	Arzneimittelablagen	133
14.	Infektionskrankheiten	133

**Direction de l'hygiène publique**

1.	Généralités	125
1.1	Introduction	125
1.2	Personnel	125
1.3	Législation	126
1.4	Motions et postulats qui n'ont pas encore été traités	126
2.	Activité des autorités relevant de la Direction de l'hygiène publique	127
2.1	Commission de surveillance de la Maternité cantonale	127
2.2	Commission de surveillance des cliniques psychiatriques cantonales	127
2.3	Collège de santé	127
2.4	Commission cantonale pour la lutte contre l'abus des drogues	128
2.5	Commission de surveillance des expériences scientifiques sur les animaux	128
3.	Corps médical	128
3.1	Autorisations d'exercer la profession	128
3.2	Surveillance du corps médical	129
3.3	Effectif du corps médical, des pharmacies et des drogueries au 31 décembre 1974	129
4.	Développement des soins aux malades	129
4.1	Soins infirmiers dans les communes	129
4.2	Cours pour les cadres moyens dans le service de soins des petits hôpitaux de district	129
4.3	Commission consultative pour les soins infirmiers	129
4.4	Subventions d'exploitation en faveur des écoles préparant aux professions hospitalières	129
5.	Interruption non punissable de la grossesse	130
6.	Sages-femmes	131
6.1	Ecole des sages-femmes de la Maternité cantonale	131
7.	Chiropratique, physiothérapie et profession de pédicure	131
7.1	Chiropratique	131
7.2	Physiothérapie	131
7.3	Profession pédicure	131
7.4	Opticiens	131
8.	Hygiène et santé publiques	132
8.1	Hygiène publique et santé publique	132
9.	Vaccinations	132
9.1	Vaccinations antivarioliques	132
9.2	Vaccinations antidiptériques	132
9.3	Vaccinations contre la poliomyélite	132
9.4	Vaccinations contre la grippe	132
9.5	Vaccination contre la rubéole	132
10.	Commerce des médicaments	133
11.	Contrôle cantonal des stupéfiants	133
12.	Droguistes et drogueries	133

- 14.1 Allgemeines 133
- 14.2 Lebensmittelvergiftung 134
- 14.3 Hepatitis epidemica 134
- 14.4 Geschlechtskrankheiten 134
- 14.5 Tuberkulose 134
- 15. Krankenanstalten 136
  - 15.1 Spitälerkommission 136
  - 15.2 Spezialanstanlten 136
  - 15.3 Einmalige Kantonsbeiträge an Bau- und Einrichtungskosten 137
  - 15.4 Bezirksspitäler 137
  - 15.5 Einmalige Bundesbeiträge 137
  - 15.6 Zahl der verpflegten Patienten und Säuglinge; Pflegetage 137
  - 15.7 Frauenspital 138
  - 15.8 Psychiatrische Kliniken 139
  - 15.9 Inselspital 143
  - 15.10 Statistik über die in bernischen Spitälern behandelten und verpflegten Patienten 144
- 16. Kantonsbeiträge für die Invalidenfürsorge und zur Förderung der Volksgesundheit 144
- 17. Verschiedenes 145
  - 17.1 Grenzsanitätsdienst 145
  - 17.2 Interkantonale Kontrollstelle für Heilmittel (IKS) 145
  - 17.3 Schweizerisches Krankenhausinstitut 146

**Justizdirektion**

- 1. Einleitung 149
- 2. Sekretariat 149
- 2.1 Personelles 149
- 2.2 Gesetzgebung 149
- 2.3 Allgemeine Administrativjustiz 150
- 2.4 Notariat 151
- 2.5 Stiftungen 151
- 2.6 Vormundschaftswesen 151
- 2.7 Mündigerklärungen 151
- 2.8 Enteignungsbegehren 152
- 2.9 Mietämter 152
- 2.10 Rechtshilfe und auswärtige Erbfälle 152
- 2.11 Mitberichte, Rechtsgutachten, Auskunftserteilung 152
- 3. Inspektorat 152
  - 3.1 Regierungsstatthalterämter 152
  - 3.2 Grundbuchwesen 152
  - 3.3 Gerichtsschreibereien/Richterämter 154
  - 3.4 Betreibungs- und Konkursämter 154
  - 3.5 Güterrechtsregister 154
  - 3.6 Handelsregister 155
- 4. Jugendamt 155
  - 4.1 Allgemeiner Aufgabenbereich 155
  - 4.2 Psychiatrische Beobachtungsstation und Lehrlingsheim für männliche Jugendliche in Bolligen 159
  - 4.3 Jugendstrafrechtspflege 160

**Polizeidirektion**

- 1. Allgemeines 165
- 1.1 Gesetzgebung 165
- 1.2 Kreisschreiben 165
- 1.3 Berichte zuhanden des Grossen Rates 165

- 12.1 Inspections dans les drogueries 133
- 13. Dépôts de médicaments 133
- 14. Maladies infectieuses 133
- 14.1 Généralités 133
- 14.2 Intoxication alimentaire 134
- 14.3 Ictère épidémique 134
- 14.4 Maladies vénériennes 134
- 14.5 Tuberculose 134
- 15. Etablissements hospitaliers 136
- 15.1 Commission des hôpitaux 136
- 15.2 Etablissements spéciaux 136
- 15.3 Subsides uniques pour les frais de construction et d'installation 137
- 15.4 Hôpitaux de district 137
- 15.5 Subventions fédérales uniques 137
- 15.6 Nombre des malades, des nourrissons et des journées d'hospitalisation
- 15.7 Maternité cantonale
- 15.8 Cliniques psychiatriques 139
- 15.9 Hôpital de l'Ile 143
- 15.10 Nombre de personnes soignées dans les établissements hospitaliers publics et nombre des journées d'hospitalisation 144
- 16. Subventions cantonales en faveur de l'aide aux invalides et du développement de l'hygiène publique 144
- 17. Divers 145
  - 17.1 Service sanitaire frontalier 145
  - 17.2 Office intercantonal du contrôle des médicaments (OICM) 145
  - 17.3 Institut suisse pour les établissements hospitaliers 146

**Direction de la justice**

- 1. Introduction
- 2. Secrétariat 149
- 2.1 Personnel 149
- 2.2 Législation 149
- 2.3 Justice administrative générale 150
- 2.4 Notariat 151
- 2.5 Fondations 151
- 2.6 Tutelles 151
- 2.7 Emancipations 151
- 2.8 Demandes d'expropriation 152
- 2.9 Offices des locations 152
- 2.10 Concours réciproque et cas de décès à l'étranger 152
- 2.11 Corapports, expertises juridiques, renseignements 152
- 3. Inspection 152
  - 3.1 Préfectures 152
  - 3.2 Registre foncier 152
  - 3.3 Greffes/Tribunaux 154
  - 3.4 Offices des poursuites et faillites 154
  - 3.5 Registre des régimes matrimoniaux 154
  - 3.6 Registre du commerce 155
- 4. Office cantonal des mineurs 155
  - 4.1 Champ d'activité en général 155
  - 4.2 Station d'observation psychiatrique et foyer d'apprentissage pour adolescents de Bolligen 159
  - 4.3 Juridiction pénale 160

**Direction de la police**

- 1. Généralités 165
- 1.1 Législation 165
- 1.2 Circulaires 165
- 1.3 Rapports à l'intention du Grand Conseil 165

2.	Direktionssekretariat	166
2.1	Sekretariat	166
3.	Rechtsabteilung	169
3.1	Gemeindereglemente	169
3.2	Beschwerden/Rekurse/Einsprachen	169
3.3	Gastwirtschaftspolizei	170
3.4	Spielsalons	170
3.5	Waffenhandel	170
3.6	Verwendung von Motorfahrzeugen ausserhalb der öffentlichen Strasse	170
3.7	Privatdetektive, Bestattungsunternehmen, Heiratsvermittler	170
3.8	Rekurskommission für Massnahmen gegenüber Fahrzeugführern	170
4.	Gefängnisinspektorat	171
4.1	Allgemeines	171
4.2	Kontakte mit den Anstalten des Straf- und Massnahmenvollzuges	172
4.3	Spezielle Probleme	172
4.4	Aufsichtskommissionen	172
5.	Abteilung für Straf- und Massnahmenvollzug und Vollzugsanstalten	173
5.1	Personelles	173
5.2	Straf- und Massnahmenvollzug	173
5.3	Strafkontrolle	176
6.	Vollzugsanstalten	176
6.1	Straf- und Verwahrungsanstalt Thorberg	176
6.2	Anstalten in Witzwil	177
6.3	Arbeitsanstalt St. Johannsen	179
6.4	Anstalten in Hindelbank	179
6.5	Jugendheim «Prèles»	180
6.6	Jugendheim «Loryheim»	181
7.	Fremdenpolizei	182
8.	Amt für den Zivilstands- und Bürgerrechtsdienst	185
8.1	Zivilstandsdienst	185
8.2	Bürgerrechtsdienst	186
9.	Schutzaufsichtsamt	188
10.	Strassenverkehr	190
10.1	Gesetzgebung über den Strassenverkehr	190
10.2	Strassenverkehrsamt	190
10.3	Expertenbüro für das Motorfahrzeugwesen	193
10.4	Fahrradhaftpflichtversicherung – Bestand der Fahrzeuge	196
11.	Polizeikorps	196
11.1	Allgemeines	196
11.2	Kommendostab	197
11.3	Kriminalabteilung	200
11.4	Verkehrsabteilung	202
11.5	Bezirksabteilung	205

**Militärdirektion**

1.	Allgemeines	209
1.1	Grundsätze der Regierungspolitik	209
1.2	Gesetzgebung und parlamentarische Geschäfte	209
2.	Sekretariat	209
2.1	Personelles	209
2.2	Kontrollwesen	209
2.3	Dienstleistungen	210
2.4	Strafwesen	211
2.5	Schiesswesen	211
2.6	Stiftungen und Vermögensverwaltungen	211
3.	Kriegskommissariat und Zeughausverwaltung	212
3.1	Verwaltung	212
3.2	Betrieb	212
4.	Kantonale Militärpflichtersatzverwaltung	213
4.1	Personelles	213

**Direction des affaires militaires**

1.	Généralités	209
1.1	Principes de la politique gouvernementale	209
1.2	Législation et affaires parlementaires	209
2.	Secrétariat	209
2.1	Personnel	209
2.2	Contrôles	209
2.3	Services accomplis	210
2.4	Affaires pénales	211
2.5	Tir	211
2.6	Fondations et gérance de fonds	211
3.	Commissariat cantonal des guerres et Intendance de l'arsenal	212
3.1	Administration	212
3.2	Exploitation	212
4.	Administration de la taxe militaire	213

4.2	Allgemeines	213
4.3	Finanzielles	214
4.4	Kassarevisionen	214
5.	Amt für Zivilschutz	214
5.1	Personelles	214
5.2	Ausbildung	214
5.3	Kantonale Untersuchungskommission	215
5.4	Material	215
5.5	Betriebsschutz	215
5.6	Alarm und Übermittlung	215
5.7	Finanzielles	215
5.8	Bauliche Massnahmen	216
6.	Zentralstelle für Katastrophenhilfe und Gesamtverteidigung (ZKG)	216
6.1	Personelles	216
6.2	Katastrophenhilfe	216
6.3	Gesamtverteidigung	216
7.	Kreisverwaltung	217
7.1	Rekrutierung	217
7.2	Inspektion der Mannschaftsausrüstung	217
7.3	Entlassungen aus der Wehrpflicht	217

4.1	Personnel	213
4.2	Généralités	213
4.3	Données financières	214
4.4	Revisions de caisse	214
5.	Office de la protection civile	214
5.1	Personnel	214
5.2	Instruction	214
5.3	Commission cantonale de visite sanitaire	215
5.4	Matériel	215
5.5	Organismes de protection d'établissements	215
5.6	Alarme et transmission	215
5.7	Dépenses	215
5.8	Constructions	216
6.	Service central cantonal des secours en cas de catastrophes et de la défense (SCD)	216
6.1	Personnel	216
6.2	Secours en cas de catastrophes	216
6.3	Défense totale	216
7.7	Administration des arrondissements	217
7.1	Recrutement	217
7.2	Inspection de l'équipement militaire	217
7.3	Libération de service	217

**Direktion des Kirchenwesens**

1.	Einleitende Feststellungen	219
2.1	Kirchliches Stimm- und Wahlrecht an niedergelassene Ausländer	219
2.2	Trennung von Kirche und Staat	219
2.3	Doppelbesteuerung von Andersgläubigen	220
2.4	Errichtung von Pfarrstellen	220
2.5	Umwandlung des römisch-katholischen Pfarr-Rektorates Thun in eine vollamtliche Pfarrstelle	220
2.6	Anrechnungswert der Naturalleistungen an die Pfarrer	220
2.7	Holzlieferungspflicht von Burgergemeinden und andern öffentlichrechtlichen Körperschaften gegenüber den Pfarrern; Loskauf	221
2.8	Wohnungsentschädigungspflicht des Staates; Loskauf	221
2.9	Dekret über die Kirchensteuern; Änderung, Neufestsetzung der Bezugsprovision	221
2.10	Zuteilung des Gebietes der ehemaligen Gemischten Gemeinde Isenfluh zur Kirchengemeinde Lauterbrunnen	222
2.11	Hundertjahrfeier der Christkatholisch-theologischen Fakultät der Universität Bern	222
3.	Statistik	222

**Finanzdirektion**

1.	Einleitung	223
2.	Allgemeines	223
2.1	Wechsel des Direktionsvorstehers	223
2.2	Personelles	223
2.3	Gesetzgebung	224
2.4	Staatsrechnung	224
2.5	Anleihen	224
2.6	Publikationen	225
2.7	Kommission für die Rationalisierung der Staatsverwaltung	225
2.8	Übersicht über den Stand der noch hängigen, erheblich erklärten Motionen und Postulate	225
3.	Abteilungen	225
3.1	Direktionssekretariat	225
3.2	Kantonsbuchhalterei	227
3.3	Steuerverwaltung	227
3.4	Personalamt	232
3.5	Versicherungskasse	235

**Direction des cultes**

1.	Préambule	219
2.1	Droit de vote et d'éligibilité en matière paroissiale pour les étrangers établis	219
2.2	Séparation de l'Eglise et de l'Etat	219
2.3	Double imposition des fidèles d'autre croyance	220
2.4	Création de postes d'ecclésiastiques	220
2.5	Conversion du rectorat de la paroisse catholique romaine de Thoune en poste de curé	220
2.6	Valeur d'imputation des prestations en nature aux ecclésiastiques	220
2.7	Obligation des communes bourgeoises et d'autres corporations de droit public de fournir du bois aux ecclésiastiques; rachat	221
2.8	Obligation de l'Etat de verser des indemnités de logement; rachat	221
2.9	Décret sur les impôts paroissiaux; modification, adaptation de la provision de perception	221
2.10	Attribution du territoire de l'ancienne commune mixte d'Isenfluh à la paroisse de Lauterbrunnen	222
2.11	Centenaire de la Faculté de théologie catholique chrétienne de l'Université de Berne	222
3.	Statistique	216

**Direction des finances**

1.	Introduction	223
2.	Généralités	223
2.1	Changement de directeur	223
2.2	Personnel	223
2.3	Législation	224
2.4	Compte d'Etat	224
2.5	Emprunts	224
2.6	Publications	225
2.7	Commission pour la rationalisation de l'administration cantonale	225
2.8	Motions et postulats encore en suspens	225
3.	Division	225
3.1	Secrétariat de Direction	225
3.2	Contrôle cantonal des finances	225
3.3	Intendance des impôts	227
3.4	Office du personnel	232
3.5	Caisse d'assurance	235
3.6	Administration des domaines	237

- 3.6 Liegenschaftsverwaltung 237  
 3.7 Statistisches Büro 238  
 3.8 Abteilung für Datenverarbeitung 240  
 3.9 Finanzkontrolle 241  
 4. Staatsbanken 243

**Erziehungsdirektion**

1. Sekretariat 247  
 1.1 Einleitung 247  
 1.2 Parlamentarische Vorstösse 1974 247  
 1.3 Zusammenstellung der gesetzgeberischen Arbeiten 248  
 1.4 Dienststelle für das Stipendienwesen 249  
 2. Abteilungen und Ämter 249  
 2.1 Abteilung Hochschulwesen 249  
 2.2 Abteilung Unterrichtswesen 251  
 2.3 Abteilung Kulturelles 259  
 2.4 Amt für Unterrichtsforschung und -planung 261  
 2.5 Kantonales Amt für Jugend und Sport 261  
 3. Statistik 262  
 3.1 Primarschulen 262  
 3.2 Kindergärten 264  
 3.3 Hauswirtschaft 264  
 3.4 Mittelschulen 264  
 3.5 Prüfungen 267  
 3.6 Ausbildungsbeiträge 269  
 3.7 Universität 269

**Direktion der Bauten**

1. Allgemeines 281  
 1.1 Allgemeine Charakteristik des Berichtsjahres 281  
 1.2 Chefbeamte 282  
 2. Sekretariat 282  
 2.1 Statistik 282  
 2.2 Gesetzgebung 282  
 2.3 Parlamentarische Vorstösse 282  
 3. Hochbau 283  
 3.1 Allgemeines 283  
 3.2 1974 abgeschlossene Bauaufgaben 283  
 3.3 1974 in Ausführung stehende noch nicht abgeschlossene Bauaufgaben 283  
 3.4 1974 projektierte oder vorbereitete Bauaufgaben 284  
 4. Strassenbau 285  
 4.1 Verkehrskommission 285  
 4.2 Staatsstrassen 285  
 4.3 Nationalstrassen 286  
 4.4 Strassenrechnung 288  
 4.5 Strassenbaupolizei 288  
 5. Wasserbau 288  
 5.1 Allgemeines 288  
 5.2 Schwellenreglemente und Kataster 289  
 5.3 Zweite Juragewässerkorrektion 289  
 6. Vermessungswesen 290  
 6.1 Grenzbereinigungen 290  
 6.2 Grundbuchvermessungen 290  
 7. Planungsamt 291  
 7.1 Kantonale Pläne und Grundlagen 291  
 7.2 Orts- und Regionalplanungen 292  
 7.3 Ausnahmegesuche für nichtlandwirtschaftliche Bauten im übrigen Gemeindegebiet 293  
 7.4 Subventionen 293  
 7.5 Erschliessungshilfe 294  
 8. Bauinspektorat 294  
 8.1 Baupolizeiwesen 294  
 8.2 Subventionierung von Schulen, Anstalten und Spitätern der Gemeinden und Korporationen 294  
 8.3 Autoabbruchwesen 294

- 3.7 Bureau de statistique 238  
 3.8 Division de l'informatique 240  
 3.9 Contrôle des finances 241  
 4. Banques d'Etat 243

**Direction de l'instruction publique**

1. Secrétariat 247  
 1.1 Introduction 247  
 1.2 Interventions parlementaires 1974 247  
 1.3 Récapitulation des actes législatifs 248  
 1.4 Section des bourses 241  
 2. Services et offices 249  
 2.1 Université 249  
 2.2 Service de l'enseignement 251  
 2.3 Le Service des affaires culturelles 259  
 2.4 Office de recherche et de planification en matière d'enseignement 261  
 2.5 Office cantonal «Jeunesse et Sport» 261  
 3. Statistique 262  
 3.1 Ecoles primaires 262  
 3.2 Ecoles enfantines 264  
 3.3 Enseignement ménager 264  
 3.4 Ecoles moyennes 264  
 3.5 Examens 267  
 3.6 Subsides de formation 269  
 3.7 Université 269

**Direction des travaux publics**

1. Généralités 281  
 1.1 Généralités sur l'exercice écoulé 281  
 1.2 Fonctionnaires supérieurs 282  
 2. Secrétariat 282  
 2.1 Statistique 282  
 2.2 Législation 282  
 2.3 Interventions parlementaires 282  
 3. Service des bâtiments 283  
 3.1 Généralités 283  
 3.2 Ouvrages achevés en 1974 283  
 3.3 Travaux mis en chantier en 1974, mais non encore terminés 283  
 3.4 Travaux au stade de projet ou en préparation en 1974 284  
 4. Travaux routiers 285  
 4.1 Commission des transports 285  
 4.2 Routes cantonales 285  
 4.3 Routes nationales 286  
 4.4 Compte routier 288  
 4.5 Police de la construction des routes 288  
 5. Travaux hydrauliques 288  
 5.1 Généralités 288  
 5.2 Règlements de digues et cadastres 289  
 5.3 Deuxième correction des eaux du Jura 289  
 6. Cadastre 290  
 6.1 Rectification des limites 290  
 6.2 Mensurations cadastrales 290  
 7. Office du plan d'aménagement 291  
 7.1 Généralités 291  
 7.2 Aménagement local et régional 292  
 7.3 Demandes de dérogation pour constructions non agricoles dans le reste du territoire communal 293  
 7.4 Subventions 293  
 7.5 Aide pour l'équipement 294  
 8. Inspection des constructions 294  
 8.1 Police des constructions 294  
 8.2 Octroi de subventions en faveur d'écoles, d'établissements et d'hôpitaux des communes et corporations 294

- 8.4 Tätigkeit für die kantonale Kommission zur Pflege der Orts- und Landschaftsbilder (OLK) 294  
 8.5 Beratungsdienst für Behörden und Private 294

**Direktion für Verkehr, Energie- und Wasserwirtschaft**

1. Direktionssekretariat 295  
 1.1 Personelles 295  
 1.2 Rechtliches 295  
 1.3 Kommissionen 295  
 1.4 Motionen und Postulate 297  
 2. Verkehrsamt 297  
 2.1 Eisenbahnen 297  
 2.2 Konzessionierte Automobilbetriebe 300  
 2.3 Schifffahrt 301  
 2.4 Gewerbsmässiger Luftverkehr 301  
 2.5 Luftseilbahnen und Skilifte 301  
 3. Wasser- und Energiewirtschaftsamt 302  
 3.1 Wasserversorgung 302  
 3.2 Wasserstandsregulierung 303  
 3.3 Gewässerschutz 304  
 3.4 Abfallbewirtschaftung 310  
 3.5 Hydrogeologie 312  
 3.6 Energie 314

**Forstdirektion**

1. Forstwesen 319  
 1.1 Zentralverwaltung 319  
 1.2 Staatsforstverwaltung 323  
 1.3 Nutzungen und Kulturen in den bernischen Wäldern 329  
 2. Bergbau 331  
 2.1 Feste mineralische Rohstoffe 331  
 2.2 Erdöl 331  
 3. Jagd 331  
 3.1 Übersicht über hängige parlamentarische Vorschläge 331  
 3.2 Jagdkommission 331  
 3.3 Jagdordnung 331  
 3.4 Jagdpatente 332  
 3.5 Eignungsprüfung für Jäger 1974 333  
 3.6 Wildhut 333  
 3.7 Jagddelikte 334  
 3.8 Wildschaden 334  
 3.9 Statistik des erlegten Wildes 335  
 3.10 Andere Abgänge von Wild 335  
 3.11 Wildschutzzanstalt 335  
 3.12 Vorträge durch die Wildhüter 336  
 3.13 Wildkrankheiten 336  
 3.14 Wildaussetzungen 336  
 3.15 Bestandeszählungen und -schätzungen der wichtigsten jagdbaren und geschützten Tiere 337  
 4. Fischerei 338  
 4.1 Gesetzgebung 338  
 4.2 Erheblich erklärte, aber noch nicht vollzogene Motiven und Postulate 338  
 4.3 Fischereikommission 338  
 4.4 Angelfischerpatente 338  
 4.5 Pachtgewässer 338  
 4.6 Berufsfischer- und Reusenpatente 339  
 4.7 Köderfischfangbewilligungen 339  
 4.8 Laichfischfangbewilligungen 339  
 4.9 Fischereipolizei 339  
 4.10 Ausbildung des Personals des Fischereiinspektorates der Rekruten der Kantonspolizei und der freiwilligen Fischereiaufseher 340

- 8.3 Entreprises de démolition d'autos 294  
 8.4 Travaux pour la Commission cantonale de protection des sites et du paysage  
 8.5 Service consultatif pour autorités et particuliers 294

**Direction des transports, de l'énergie et de l'économie hydraulique**

1. Secrétariat de Direction 295  
 1.1 Personnel 295  
 1.2 Service juridique 295  
 1.3 Commissions 295  
 1.4 Motions et postulats 297  
 2. Office des transports 297  
 2.1 Chemins de fer 297  
 2.2 Entreprises automobiles concessionnaires 300  
 2.3 Navigation 301  
 2.4 Trafic aérien commercial 301  
 2.5 Téléphériques et téléskis 301  
 3. Office de l'économie hydraulique et énergétique 302  
 3.1 Approvisionnement en eau 302  
 3.2 Régularisation du niveau des eaux 303  
 3.3 Protection des eaux 304  
 3.4 Mise en valeur des déchets 310  
 3.5 Hydrogéologie 312  
 3.6 Energie 314

**Direction des forêts**

1. Forêts 319  
 1.1 Administration centrale 319  
 1.2 Administration des forêts domaniales 323  
 1.3 Exploitations et cultures dans les forêts bernaises 329  
 2. Mines 331  
 2.1 Matières minérales solides 331  
 2.2 Pétrole 331  
 3. Chasse 331  
 3.1 Aperçu des interventions parlementaires en suspens 331  
 3.2 Commission de la chasse 331  
 3.3 Ordonnance sur la chasse 331  
 3.4 Patentés de chasse 332  
 3.5 Examens d'aptitude pour chasseurs 1974 333  
 3.6 Police de la chasse 333  
 3.7 Délinquances de chasse 334  
 3.8 Dégâts causés par le gibier 334  
 3.9 Statistique du gibier tiré 335  
 3.10 Autre gibier tombé 335  
 3.11 Etablissement d'élevage de gibier 335  
 3.12 Exposés des gardes-chasse 336  
 3.13 Maladies du gibier 336  
 3.14 Lâchers de gibier 336  
 3.15 Recensements et estimations des principales espèces d'animaux pouvant être chassés et protégés 337  
 4. Pêche 338  
 4.1 Législation 338  
 4.2 Motions et postulats acceptés mais non encore exécutés 338  
 4.3 Commission de la pêche 338  
 4.4 Permis de pêche à la ligne 338  
 4.5 Eaux affermées 338  
 4.6 Permis pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse 339  
 4.7 Autorisations pour la capture de poissons amorces 339  
 4.8 Autorisations pour la capture de poissons géniteurs 339  
 4.9 Police de la pêche 339

4.11	Uferbegehungsrecht der Fischer	340
4.12	Fischereidelikte	340
4.13	Wasserbauten	340
4.14	Gewässerverunreinigung und Fischsterben	341
4.15	Staatliche Fischzuchtanstanlagen	341
4.16	Besatzfischeinsätze	343
4.17	Subventionen	344
4.18	Erträge der Berufsfischerei	344
5.	Naturschutz	345
5.1	Hängige Motionen und Postulate	345
5.2	Naturschutzkommision	345
5.3	Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler	345
5.4	Begutachtungen und Mitberichte	347
5.5	Allgemeiner Naturschutz	347
5.6	Bundesbeiträge	347
5.7	Liegenschaften	348

4.10	Formation du personnel de l'Inspection de la pêche, des recrues de la police cantonale et des surveillants volontaires de la pêche	340
4.11	Droit de passage sur les rives	340
4.12	Délits de pêche	340
4.13	Constructions hydrauliques	340
4.14	Pollutions des eaux et empoisonnements des poissons	341
4.15	Etablissements de pisciculture de l'Etat	341
4.16	Immersions de jeunes poissons	343
4.17	Subventions	344
4.18	Rendements de la pêche professionnelle	344
5.	Protection de la nature	345
5.1	Motions et postulats en suspens	345
5.2	Commission de la protection de la nature	345
5.3	Réserves et monuments naturels	345
5.4	Expertises et préavis	347
5.5	Tâches générales (au titre de la protection de la nature	347
5.6	Subventions fédérales	347
5.7	Domaines	348

**Direktion der Landwirtschaft**

1.	Einleitung	349
1.1	Grundsätze der Regierungspolitik	349
1.2	Für die Landwirtschaftsdirektion wichtige Geschehnisse im Jahr 1974	349
1.3	Das Landwirtschaftsjahr 1974	349
2.	Rechtswesen	350
3.	Bauern- und Dorfkultur	351
3.1	Restaurierungen	351
3.2	Freilichtmuseum Ballenberg	351
3.3	Bauernmuseum Althus-Jerisberghof	351
3.4	Bauernhausforschung	351
4.	Landwirtschaftliche Planungsfragen	351
5.	Landwirtschaftliches Bildungs- und Beratungswesen	352
5.1	Berufslehre und Fähigkeitsprüfung für Landwirte	352
5.2	Berufsausbildung der Bäuerin	353
5.3	Landwirtschaftliche Fachschulen	354
5.4	Spezialschulen	365
5.5	Hauswirtschaftliche Schulen	366
5.6	Landwirtschaftliche Berufsschulen	368
6.	Unfallversicherung in der Landwirtschaft	368
7.	Beiträge zur Verbesserung der Tierhaltung und der Tierhygiene im Berggebiet	368
8.	Kostenbeiträge an Viehhälter im Berggebiet und in der voralpinen Hügelzone	368
9.	Beiträge an Kuhhälter ohne Verkehrsmilchproduktion	369
10.	Pachtzinskontrolle	369
11.	Liegenschaftsverkehr	370
11.1	Einspruchsverfahren	370
11.2	Sperrfrist	370
12.	Rekurse gegen Schätzungen der Gültsschatzungskommission	370
13.	Ackerbau	370
14.	Beiträge an landwirtschaftliche Maschinen	372
15.	Obstbau	372
16.	Weinbau	373
17.	Zentralstelle für Pflanzenschutz	373
18.	Hagelversicherung	374
19.	Milchwirtschaftlicher Kontroll- und Beratungsdienst (MKBD)	374
20.	Tierzucht	375
20.1	Pferdezucht	375
20.2	Rindviehzucht	375

**Direction de l'agriculture**

1.	Introduction	349
1.1	Principes de la politique gouvernementale	349
1.2	Événements importants pour la Direction de l'agriculture en 1974	349
1.3	L'année agricole 1974	349
2.	Service juridique	350
3.	Défense du patrimoine paysan et villageois	351
3.1	Restaurations	351
3.2	Musée en plein air de «Ballenberg»	351
3.3	Musée paysan d'Althus-Jerisberghof	351
3.4	Etudes sur la maison paysanne	351
4.	Service d'aménagement agricole	351
5.	Formation et vulgarisation agricole	352
5.1	Apprentissage agricole et examen professionnel	352
5.2	Formation professionnelle de la paysanne	353
5.3	Ecoles d'agriculture	354
5.4	Ecole spéciales	365
5.5	Ecole ménagères	366
5.6	Ecole professionnelle agricole	368
6.	Assurance-accidents dans l'agriculture	368
7.	Subsides destinés à améliorer la garde et l'hygiène du bétail en zone de montagne	368
8.	Contributions aux frais des détenteurs de bétail en région de montagne et dans la zone préalpine des collines	368
9.	Contributions aux détenteurs de vaches dont le lait n'est pas commercialisé	369
10.	Contrôle des fermages	369
11.	Transactions immobilières agricoles	370
11.1	Procédure d'opposition	370
11.2	Délai d'interdiction	370
12.	Recours contre les décisions de la Commission d'estimation des lettres de rente	370
13.	Culture des champs	370
14.	Subventions en faveur de l'acquisition de machines agricoles	372
15.	Arboriculture fruitière	372
16.	Viticulture	373
17.	Office central phytosanitaire	373
18.	Assurance grêle	374
19.	Service d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière (SICMEL)	374
20.	Elevage du bétail	375
20.1	Elevage chevalin	375

20.3	Kleinviehzucht	376
21.	Staatsbeiträge an Viehschauplätze	377
22.	Meliorationswesen	377
22.1	Allgemeines	377
22.2	Güterzusammenlegungen	378
22.3	Wegebauten	378
22.4	Wasserversorgungen	378
22.5	Übrige Meliorationen wie Entwässerungen, Seilbahnen, Elektrizitätsversorgungen, Alpverbesserungen usw.	378
22.6	Hochbauten	378
22.7	Einsprachen	378
22.8	Subventionsrückerstattungen	379
22.9	Personelles	379
22.10	Tabellen	379
23.	Tierseuchenpolizei	379
23.1	Allgemeines	379
23.2	Schlachtvieheinfuhr aus dem Ausland (lebende Tiere)	379
23.3	Einfuhr von Nutz- und Zuchttieren aus dem Ausland	379
23.4	Anzeigepflichtige Krankheiten	379
23.5	Überwachung des Viehverkehrs und allgemeine seuchenpolizeiliche Verrichtungen	381
24.	Schweinegesundheitsdienst	382
25.	Fleischschau	382
25.1	Überwachung des Fleisch- und Fleischwarenverkehrs	382
25.2	Kurse für Fleischschauer	383
25.3	Tätigkeit der Fleischschauer	383
25.4	Expertisen und Strafen	383
25.5	Bakteriologische Fleischschau	383
26.	Hufbeschlag	383
27.	Klauenpflegergewerbe	383
28.	Viehhandel	383
29.	Viehversicherung	384
30.	Tierseuchenkasse	384
31.	Eingaben im Grossen Rat	384
32.	Eingaben zuhanden der Bundesbehörden	384

**Direktion des Fürsorgewesens**

1.	Einleitung	389
2.	Gesetzgebung und Behörde	389
2.1	Gesetzliche Erlasse	389
2.2	Kreisschreiben	390
2.3	Parlamentarische Vorstösse	390
2.4	Kantonale Kommissionen	390
2.5	Kreisfürsorgeinspektoren	391
3.	Personal	391
4.	Fürsorge der bernischen Gemeinden	391
4.1	Allgemeines	391
4.2	Armenfürsorge	391
4.3	Zuschüsse für minderbemittelte Personen	392
4.4	Weitere besondere Fürsorgeeinrichtungen	392
4.5	Fürsorgeheime	393
4.6	Personalkosten	393
5.	Fürsorge des Staates	393
5.1	Armenfürsorge	393
5.2	Naturschadefonds	394
5.3	Bekämpfung des Alkoholismus	395
5.4	Beiträge an Hilfsgesellschaften im Ausland	395
6.	Sonderschulen, Anlehr- und geschützte Werkstätten, Fürsorgeheime	396
6.1	Staatliche und private Sonderschulen	396
6.2	Anlehr- und geschützte Werkstätten	398
6.3	Alters- und Pflegeheime, Alterssiedlungen	398
6.4	Einweisungen in ein geschlossenes Versorgungsheim	399

20.2	Elevage bovin	375
20.3	Elevage du menu bétail	376
21.	Subventions de l'Etat aux places de concours de bétail	377
22.	Améliorations foncières	377
22.1	Généralités	377
22.2	Remaniements parcellaires	378
22.3	Construction de chemin	378
22.4	Approvisionnement en eau	378
22.5	Autres travaux d'améliorations foncières (drainages, funiculaires, électricité, alpages, etc.)	378
22.6	Bâtiments	378
22.7	Oppositions	378
22.8	Restitutions de subventions	379
22.9	Personnel du service	379
22.10	Tableaux	379
23.	Police des épizooties	379
23.1	Considérations générales	379
23.2	Importations de bétail de boucherie vivant	379
23.3	Importations d'animaux de rente et d'élevage	379
23.4	Maladies devant être déclarées	379
23.5	Surveillance du trafic du bétail et activités générales de la police des épizooties	381
24.	Service d'hygiène porcine	382
25.	Inspection des viandes	382
25.1	Surveillance du commerce des viandes et des préparations de viandes	382
25.2	Cours pour inspecteurs des viandes	383
25.3	Activité des inspecteurs des viandes	383
25.4	Expertises et sanctions	383
25.5	Inspection bactériologique des viandes	383
26.	Maréchalerie	383
27.	Nettoyeurs d'onglons	383
28.	Commerce du bétail	383
29.	Assurance du bétail	384
30.	Caisse des épizooties	384
31.	Interventions parlementaires	384
32.	Autorités fédérales: procédures de consultation et requêtes	384

**Direction des œuvres sociales**

1.	Introduction	389
2.	Législation et autorités	389
2.1	Actes législatifs	389
2.2	Circulaires	390
2.3	Interventions parlementaires	390
2.4	Commissions cantonales	390
2.5	Inspecteurs d'arrondissement des œuvres sociales	391
3.	Personnel	391
4.	Assistance municipale	391
4.1	Généralités	391
4.2	Assistance aux indigents	391
4.3	Allocations spéciales en faveur des personnes de condition modeste	392
4.4	Institutions sociales spéciales	392
4.5	Etablissements à but social	393
4.6	Frais de personnel	393
5.	Assistance sociale de l'Etat	393
5.1	Assistance aux indigents	393
5.2	Fonds des dommages causés par les éléments	394
5.3	Lutte contre l'alcoolisme	395
5.4	Subventions en faveur des sociétés de bienfaisance à l'étranger	395
6.	Ecoles spéciales, ateliers de formation accélérée et ateliers protégés, établissements à but spécial	396
6.1	Ecoles spéciales relevant de l'Etat et écoles spéciales privées	396

7.	Ausbildung und Planung	399
7.1	Aus- und Weiterbildung	399
7.2	Planung	400
8.	Lastenverteilung	400
9.	Verschiedenes	401
9.1	Sammlungen und Verkäufe für wohltätige und gemeinnützige Zwecke	401
9.2	Stiftungen und Fonds	401
9.3	Fürsorgebeschwerden	401
10.	Anhang	401

6.2	Ateliers de formation accélérée et ateliers protégés	398
6.3	Foyers pour personnes âgées et pour personnes nécessitant des soins, logements-foyers destinés aux personnes âgées	398
6.4	Placement dans un hospice d'internement fermé	399
7.	Formation et planification	399
7.1	Formation et perfectionnement professionnel	399
7.2	Planification	400
8.	Répartition des charges	400
9.	Divers	401
9.1	Collectes et ventes de bienfaisance ou d'utilité publique	401
9.2	Fondations et fonds	401
9.3	Contentieux	401
10.	Annexe	401

**Direktion der Gemeinden**

1.	Einleitung	413
2.	Gesetzgebung	413
3.	Parlamentarische Eingänge	414
4.	Kreisschreiben	414
5.	Geschäftslast	414
6.	Personelles	414
7.	Die Rechtsprechung im Gemeindewesen	415
7.1	Regierungsstatthalter	415
7.2	Regierungsrat	415
8.	Die Oberaufsicht über die Gemeinden	415
8.1	Bestand und Organisation der Gemeinden	415
9.	Die Finanzverwaltung der Gemeinden	416
9.1	Allgemeines	416
10.	Die einzelnen Finanzverwaltungsgeschäfte	416
11.	Stiftungsaufsicht	417
12.	Amtliche Untersuchungen und Massnahmen	417
12.2	Unregelmässigkeiten	417

**Direction des affaires communales**

1.	Préambule	413
2.	Législation	413
3.	Interventions parlementaires	414
4.	Circulaires	414
5.	Affaires traitées	414
6.	Personnel	414
7.	La jurisprudence en matière communale	415
7.1	Préfets	415
7.2	Conseil-exécutif	415
8.	Haute surveillance des communes	415
8.1	Etat et organisation	415
8.2	Administration financière des communes	416
9.1	Généralités	416
10.	Les diverses affaires de l'administration financière	416
11.	Surveillance des fondations	417
12.	Enquêtes et mesures officielles	417
12.2	Irrégularités	417

